

SENATE

SÉNAT



CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

1st Session, 42nd Parliament  
66 Elizabeth II

# JOURNAUX DU SÉNAT

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
66 Elizabeth II

Nº 126

Thursday, June 1, 2017

Le jeudi 1<sup>er</sup> juin 2017

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Ataullahjan	Day
Baker	Dean
Batters	Downe
Bellemare	Doyle
Bernard	Duffy
Beyak	Dupuis
Boisvenu	Dyck
Boniface	Eaton
Bovey	Eggleton
Brazeau	Enverga
Campbell	Forest
Carignan	Fraser
Christmas	Frum
Cools	Furey
Cordy	Galvez
Cormier	Gold
Dagenais	Greene

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Ataullahjan	Day
Baker	Dean
Batters	Downe
Bellemare	Doyle
Bernard	Duffy
Beyak	Dupuis
Boisvenu	Dyck
Boniface	Eaton
Bovey	Eggleton
Brazeau	Enverga
Campbell	Forest
Carignan	Fraser
Christmas	Frum
Cools	Furey
Cordy	Galvez
Cormier	Gold
Dagenais	Greene

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Griffin	Mercer	Seidman
Harder	Mitchell	Sinclair
Housakos	Moncion	Smith
Lang	Munson	Stewart Olsen
Larkin	Neufeld	Tannas
Lovelace Nicholas	Ngo	Tkachuk
MacDonald	Ogilvie	Unger
Maltais	Oh	Verner
Manning	Omidvar	Wallin
Marshall	Pate	Watt
Martin	Patterson	Wells
Marwah	Petitclerc	Wetston
Massicotte	Plett	White
McCoy	Pratte	Woo
McInnis	Raine	
McIntyre	Ringuette	
McPhedran	Runciman	
Mégie	Saint-Germain	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Griffin	Mercer	Seidman
Harder	Mitchell	Sinclair
Housakos	Moncion	Smith
Lang	Munson	Stewart Olsen
Larkin	Neufeld	Tannas
Lovelace Nicholas	Ngo	Tkachuk
MacDonald	Ogilvie	Unger
Maltais	Oh	Verner
Manning	Omidvar	Wallin
Marshall	Pate	Watt
Martin	Patterson	Wells
Marwah	Petitclerc	Wetston
Massicotte	Plett	White
McCoy	Pratte	Woo
McInnis	Raine	
McIntyre	Ringuette	
McPhedran	Runciman	
Mégie	Saint-Germain	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****ROYAL ASSENT**

At 1:34 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

June 1<sup>st</sup>, 2017

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that Ms. Patricia Jaton, Deputy Secretary to the Governor General, in her capacity as Deputy of the Governor General, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 1<sup>st</sup> day of June, 2017, at 11:00 a.m.

Yours sincerely,

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

Schedule

**Bill Assented To**

Thursday, June 1, 2017

An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine (*Bill C-31, Chapter 8, 2017*)

**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**PRIÈRE****SANCTION ROYALE**

À 13 h 34, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

le 1<sup>er</sup> juin 2017

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que madame Patricia Jaton, sous-secrétaire du gouverneur général, en sa qualité de suppléante du gouverneur général, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 1<sup>er</sup> juin 2017 à 11 h.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le secrétaire du gouverneur général,*

Stephen Wallace

*Secretary to the Governor General*

L'honorable  
Le Président du Sénat  
Ottawa

Annexe

**Projet de loi ayant reçu la sanction royale**Le jeudi 1<sup>er</sup> juin 2017

Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine (*projet de loi C-31, chapitre 8, 2017*)

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, tabled the thirteenth report of the committee, entitled *A turning point in Canada-Argentina Relations?*—Sessional Paper No. 1/42-1141S.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, tabled the fourteenth report of the committee (*Subject matter of Bill C-44, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures*).—Sessional Paper No. 1/42-1142S.

*(Pursuant to the order adopted on May 8, 2017, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)*

○ ○ ○

The Honourable Senator Ogilvie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the committee's thirteenth report (*Bill C-233, An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias, without amendment*).

The Honourable Senator Stewart Olsen moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Annual Winter Meeting of the National Governors Association, held in Washington, D.C., United States of America, from February 24 to 27, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1143.

## AFFAIRES COURANTES

### Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, dépose le treizième rapport du comité, intitulé *Les relations entre le Canada et l'Argentine à l'aube d'une nouvelle ère?*—Document parlementaire n° 1/42-1141S.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, dépose le quatorzième rapport du comité (*Teneur du projet de loi C-44, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire n° 1/42-1142S.

*(Conformément à l'ordre adopté le 8 mai 2017, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance.)*

○ ○ ○

L'honorable sénateur Ogilvie, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le treizième rapport du comité (*Projet de loi C-233, Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences, sans amendement*).

L'honorable sénatrice Stewart Olsen propose, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion hivernale annuelle de la « National Governors Association », tenue à Washington, D.C. (États-Unis d'Amérique), du 24 au 27 février 2017. —Document parlementaire n° 1/42-1143.

**QUESTION PERIOD**

The Senate proceeded to Question Period.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the third reading of Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration), as amended.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Pratte:

That Bill S-3, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended, in clause 1, on page 1, in line 4 (as replaced by decision of the Senate on May 30, 2017), by adding the following after subsection (6):

**“(7) For greater certainty, if the identity of a parent, grandparent or other ancestor of an applicant is unknown or unstated on a birth certificate, there is no presumption that this parent, grandparent or other ancestor is not, was not or would not have been entitled to be registered.”.**

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the third reading of Bill S-3, An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration), as amended.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Le Sénat procède à la période des questions.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription), tel que modifié.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Pratte,

Que le projet de loi S-3, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 1, à la page 1, par adjonction, à la ligne 4 (telle qu'elle a été remplacée par le Sénat le 30 mai 2017), après le paragraphe (6), de ce qui suit :

**« (7) Il est entendu que, si l'identité d'un parent ou un autre des descendants du demandeur est inconnue ou non déclarée sur un certificat de naissance, il n'y aucune présomption que le parent ou l'autre descendant n'a pas le droit d'être inscrit ou n'avait pas ou n'aurait pas eu ce droit. ».**

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription), tel que modifié.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

**Bills – Messages from the House of Commons**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate concur in the amendments made by the House of Commons to its amendments 1, 4(b), 4(c) and 4(d) to Bill C-7, An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures;

That the Senate do not insist on its amendments 2, 3, 4(a), 4(e), 5, 6, 7, 8, 9 and 10 to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Bills – Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Bellemare, for the third reading of Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts, as amended.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill, as amended, was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

**Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat agrée les amendements apportés par la Chambre des communes à ses amendements 1, 4b), 4c) et 4d) au projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures;

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 2, 3, 4a), 4e), 5, 6, 7, 8, 9 et 10, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Lang, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Projets de loi – Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Petitclerc, appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence, tel que modifié.

Apres débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Third reading of Bill C-18, An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Baker, P.C., that the bill be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Oh, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Day:

That when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Monday, June 5, 2017, at 6:30 p.m.;

That committees of the Senate scheduled to meet on that day be authorized to sit even though the Senate may then be sitting and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto; and

That rule 3-3(1) be suspended on that day.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That, at the end of Question Period on Monday, June 5, 2017, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive Ms. Madeleine Meilleur respecting her appointment as Commissioner of Official Languages; and

That the Committee of the Whole report to the Senate no later than one hour after it begins.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to rule 5-10(1), the motion was modified to read as follows:

That, at the end of Question Period on Monday, June 5, 2017, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive Ms. Madeleine Meilleur respecting her appointment as Commissioner of Official Languages; and

That the Committee of the Whole report to the Senate no later than 90 minutes after it begins.

The question being put on the motion, as modified, it was adopted.

Troisième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Baker, C.P., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur Oh, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au lundi 5 juin 2017, à 18 h 30;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir ce jour-là soient autorisés à siéger même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue ce jour-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que, à la fin de la période des questions le lundi 5 juin 2017, le Sénat se constitue en comité plénier afin de recevoir Mme Madeleine Meilleur relativement à sa nomination au poste de commissaire aux langues officielles;

Que le comité plénier fasse rapport au Sénat au plus tard une heure après le début de ses travaux.

Après débat,

Avec le consentement du Sénat et conformément à l'article 5-10(1) du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit :

Que, à la fin de la période des questions le lundi 5 juin 2017, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir Mme Madeleine Meilleur relativement à sa nomination au poste de commissaire aux langues officielles;

Que le comité plénier fasse rapport au Sénat au plus tard 90 minutes après le début de ses travaux.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

## Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Third Reading

Ordered, That debate on Order No. 1 be postponed until the next sitting of the Senate.

◦ ◦ ◦

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Larkin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Wells:

That Bill C-210 be not now read a third time, but that it be amended in the schedule, on page 2, by replacing the words “in all of” with the words “thou dost in”.

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Second reading of Bill S-239, An Act to amend the Canada Elections Act (eliminating foreign funding).

The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Interpellations

L’article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Ordonné : Que le débat sur l’article n° 1 soit reporté à la prochaine séance du Sénat.

◦ ◦ ◦

L’article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d’intérêt public des Communes – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Larkin, C.P., appuyée par l’honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l’hymne national (genre).

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Plett, appuyé par l’honorable sénateur Wells,

Que le projet de loi C-210 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié à l’annexe, à la page 2, dans la version anglaise, par substitution, aux mots « in all of », des mots « thou dost in ».

Après débat,

L’honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l’honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n°s 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Deuxième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (élimination du financement étranger).

L’honorable sénatrice Frum propose, appuyée par l’honorable sénateur Housakos, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L’honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l’honorable sénatrice Bellemare, que la suite du débat sur la motion soit adjournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Commons Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**Reports of Committees – Other**

Orders No. 1 and 5 to 11 were called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled *Smarter Planning, Smarter Spending: Achieving infrastructure success*, tabled with the Clerk of the Senate on February 28, 2017 be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Infrastructure and Communities being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Consideration of the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Positioning Canada's Electricity Sector in a Carbon Constrained Future*, deposited with the Clerk of the Senate on March 7, 2017.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Orders No. 15, 17 and 18, 29, 31, 33, 35 and 37 were called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Consideration of the eighth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Membership of Committee of Selection*, presented in the Senate on May 31, 2017.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>o</sup>s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Rapports de comités – Autres**

Les articles n<sup>o</sup>s 1 et 5 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan,

Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *Mieux planifier, mieux investir : Atteindre le succès en infrastructure*, déposé auprès du greffier du Sénat le 28 février 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Infrastructure et des Collectivités étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Étude du cinquième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Positionner le secteur de l'électricité canadien : vers un avenir restreint en carbone*, déposé auprès du greffier du Sénat le 7 mars 2017.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Les articles n<sup>o</sup>s 15, 17 et 18, 29, 31, 33, 35 et 37 sont appelés et différés à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Étude du huitième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Composition du Comité de sélection*, présenté au Sénat le 31 mai 2017.

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Order No. 39 was called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 31 and 73 were called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

“Obligation to report bill

**12-23.** (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee’s observations on:

(a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:

(i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and

(ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;

(b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;

(c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;

(d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;

(e) whether the appropriate consultations have been conducted;

(f) whether the bill contains any obvious drafting errors;

(g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and

(h) any other matter that, in the committee’s opinion, should be brought to the attention of the Senate.”

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the following new subsection after proposed subsection (c):

“(d) whether the bill has received substantive gender-based analysis;” and

L’article n° 39 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n°s 31 et 73 sont appellés et différés à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non partisane, par substitution de l’article 12-23(1) par ce qui suit :

« Obligation de faire rapport d’un projet de loi

**12-23.** (1) Le comité saisi d’un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :

(i) la *Charte canadienne des droits et libertés*;

(ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;

b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;

c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;

d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;

e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;

f) toutes erreurs manifestes de rédaction;

g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n’ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;

h) toute autre question qui, de l’avis du comité, doit être portée à l’attention du Sénat. »

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l’honorable sénateur Tkachuk,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par :

1. adjonction du nouveau paragraphe suivant après le paragraphe c) proposé :

« d) le fait que le projet de loi a fait l’objet d’une analyse comparative entre les sexes approfondie; »;

2. by changing the designation for current proposed subsections (d) to (h) to (e) to (i).

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 92 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C.:

That with Canada celebrating 150 years as a nation and acknowledging the lasting contribution of the First Nations, early settlers, and the continuing immigration of peoples from around the world who have made and continue to make Canada the great nation that it is, the Senate urge the Government to commit to establishing a National Portrait Gallery using the former US Embassy across from Parliament Hill as a lasting legacy to mark this important milestone in Canada's history and in recognition of the people who contributed to its success.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 146, 158, 174 and 189 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That a Special Committee on the Arctic be appointed to consider the significant and rapid changes to the Arctic, and impacts on original inhabitants;

That the committee be composed of ten members, to be nominated by the Committee of Selection, and that five members constitute a quorum;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That the committee be authorized to hire outside experts;

2. modification de la désignation des paragraphes d) à h) proposés à e) à i).

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 92 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P.,

Que profitant de l'opportunité de célébrer les 150 ans du Canada comme pays uni et de reconnaître la contribution des Premières Nations, l'établissement des premiers colons et l'apport continu des immigrants en provenance de partout au monde, qui ont fait et continuent de faire du Canada une grande nation, le Sénat presse le gouvernement de s'engager à établir une Galerie nationale de portraits dans l'ancienne ambassade américaine, en face du Parlement, comme legs permanent pour marquer cette importante étape dans l'histoire de notre pays et en reconnaissance de la contribution de ces milliers de personnes et talents qui ont contribué à son succès.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit adjournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n°s 146, 158, 174 et 189 sont appellés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Qu'un Comité spécial sur l'Arctique soit formé pour examiner les changements importants et rapides qui se produisent dans l'Arctique et les effets de ces changements sur les premiers habitants;

Que le comité soit composé de dix membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de cinq membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'experts externes;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than December 10, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 60 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Order No. 194 was called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Orders No. 1 and 2, 8, 11 to 14, 17 to 20 and 24 to 26 were called and postponed until the next sitting.

## MOTIONS

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That a Special Committee on the Charitable Sector be appointed to examine the impact of federal and provincial laws and policies governing charities, nonprofit organizations, foundations, and other similar groups; and to examine the impact of the voluntary sector in Canada;

That the committee be composed of eight members, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than September 28, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 60 days after the tabling of the final report.

After debate,

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Que, nonobstant l'article 12-18(2)b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 10 décembre 2018, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 60 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, que la suite du débat sur la motion soit adjournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'article n° 194 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Interpellations

Les articles nos 1 et 2, 8, 11 à 14, 17 à 20 et 24 à 26 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser,

Qu'un Comité spécial sur le secteur de la bienfaisance soit formé pour examiner l'impact des lois et politiques fédérales et provinciales gouvernant les organismes de bienfaisance, les organismes à but non lucratif, les fondations et autres groupes similaires, et pour examiner l'impact du secteur volontaire au Canada;

Que le comité soit composé de huit membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que, nonobstant l'article 12-18(2)b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 28 septembre 2018, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 60 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, que la suite du débat sur la motion soit adjournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Batters moved, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a final report relating to its study on matters pertaining to delays in Canada's criminal justice system, between June 7 and 21, 2017, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Batters moved, seconded by the Honourable Senator Oh:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate a final report relating to its study on the reports of the Chief Electoral Officer on the 42nd General Election of October 19, 2015 and associated matters dealing with Elections Canada's conduct of the election, between June 5 and 15, 2017, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:33 p.m., the Senate was continued until Monday, June 5, 2017, at 6:30 p.m.)

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Annual Report entitled *Transportation in Canada 2016: Comprehensive Report*, pursuant to the *Canada Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, sbs. 52(1).—Sessional Paper No. 1/42-1140.

L'honorable sénatrice Batters propose, appuyée par l'honorable sénateur Enverga,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport final sur les questions relatives aux délais dans le système de justice pénale au Canada, durant la période allant du 7 au 21 juin 2017, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Batters propose, appuyée par l'honorable sénateur Oh,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport final sur les rapports du directeur général des élections sur la 42<sup>e</sup> élection générale du 19 octobre 2015 et les questions connexes relatives à la façon dont Élections Canada a dirigé l'élection, durant la période allant du 5 au 15 juin 2017, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 33, le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 5 juin 2017, à 18 h 30.)

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport annuel intitulé *Les transports au Canada 2016 : Rapport approfondi*, conformément à la *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, par. 52(1).—Document parlementaire n° 1/42-1140.

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5 and to the  
Order of the Senate of December 7, 2016**

**Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Brazeau (*June 1, 2017*).

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Black (*June 1, 2017*).

The Honourable Senator Wallin replaced the Honourable Senator Woo (*June 1, 2017*).

**Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*June 1, 2017*).

**Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Pratte replaced the Honourable Senator Forest (*June 1, 2017*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Jaffer (*June 1, 2017*).

**Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Griffin (*June 1, 2017*).

**Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat  
le 7 décembre 2016**

**Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 1<sup>er</sup> juin 2017*).

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 1<sup>er</sup> juin 2017*).

L'honorable sénatrice Wallin a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 1<sup>er</sup> juin 2017*).

**Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 1<sup>er</sup> juin 2017*).

**Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénateur Pratte a remplacé l'honorable sénateur Forest (*le 1<sup>er</sup> juin 2017*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 1<sup>er</sup> juin 2017*).

**Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 1<sup>er</sup> juin 2017*).

## **Progress of Legislation**

## **Progrès de la législation**

**THE SENATE OF CANADA  
PROGRESS OF LEGISLATION**

(*indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.*)

**(1st Session, 42nd Parliament)**

**Thursday, June 1, 2017**

(*\*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.*)

**GOVERNMENT BILLS  
(SENATE)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act	16/05/11	16/10/25	Transport and Communications	16/11/24	1	17/02/02		
S-3	An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration)	16/10/25	16/11/17	Aboriginal Peoples	17/05/30	8 and observations + 1 at 3rd	17/06/01		
S-4	An Act to implement a Convention and an Arrangement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and to amend an Act in respect of a similar Agreement	16/11/01	16/11/29	Banking, Trade and Commerce	16/12/05	0	16/12/06	16/12/15	13/16
S-5	An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts	16/11/22	17/03/09	Social Affairs, Science and Technology	17/05/02	10 + 1 at 3rd	17/06/01		

**GOVERNMENT BILLS  
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Income Tax Act	16/09/27	16/10/06	National Finance	16/11/23	1 (amend. withdrawn pursuant to Speaker's Ruling 16/11/29)	16/12/13	16/12/15	11/16
C-3	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 (Appropriation Act No. 4, 2015-16)	15/12/11	15/12/11	—	—	—	15/12/11	15/12/11	42/15

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
C-4	An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act	16/10/20	16/12/15	Legal and Constitutional Affairs	17/02/09 + 13 at 3rd	0 + Message from Commons-disagree with Senate amendments 17/05/18	17/04/12		
C-6	An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act	16/06/17	16/12/15	Social Affairs, Science and Technology	17/03/07 + 3 at 3rd	0 and observations + 3 at 3rd	17/05/03		
C-7	An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures	16/05/31	16/06/02	National Security and Defence	16/06/14 + 10	10	16/06/21	Message from Commons-amend 1, 4(b), 4(c), 4(d) and disagree with 2, 3, 4(a), 4(e), 5, 6, 7, 8, 9, 10 of the Senate amendments 17/05/17	
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2016 (Appropriation Act No. 5, 2015-16)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	1/16
C-9	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (Appropriation Act No. 1, 2016-17)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	2/16
C-10	An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures	16/06/01	16/06/15	Transport and Communications	16/06/21	0	16/06/22	16/06/22*	8/16
C-11	An Act to amend the Copyright Act (access to copyrighted works or other subject matter for persons with perceptual disabilities)	16/05/18	16/06/08	Banking, Trade and Commerce	16/06/16	0	16/06/21	16/06/22*	4/16
C-13	An Act to amend the Food and Drugs Act, the Hazardous Products Act, the Radiation Emitting Devices Act, the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Pest Control Products Act and the Canada Consumer Product Safety Act and to make related amendments to another Act	16/10/19	16/11/03	Foreign Affairs and International Trade	16/11/24	0	16/11/30	16/12/12	9/16

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
C-14	An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)	16/05/31	16/06/03	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/04/20 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject-matter 16/05/17	0 + 5 at 3 <sup>rd</sup>	16/06/15	16/06/17*	3/16
				Subject-matter 16/06/01 Committee of the Whole	Report on the Bill 16/06/07	3 amendments, agree and disagree with 1, and amend 2 16/06/16		Message from Commons-	
				Bill 16/06/03 Legal and Constitutional Affairs		Senate does not insist on its amendment			
						Senate agrees with Commons 2 amendments 16/06/17			
C-15	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures	16/06/13	16/06/16	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/05/03	Report on the Bill 16/06/20	0 and observations	16/06/22	16/06/22*	7/16
				National Finance and three other committees	Bill 16/06/16	National Finance			
C-16	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code	16/11/22	17/03/02	Legal and Constitutional Affairs	17/05/18	0			
C-18	An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act	17/02/28	17/05/04	Energy, the Environment and Natural Resources	17/05/31	0			
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (Appropriation Act No. 2, 2016-17)	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	5/16
C-20	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (Appropriation Act No. 3, 2016-17)	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	6/16
C-22	An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts	17/04/13	17/05/30	National Security and Defence					
C-26	An Act to amend the Canada Pension Plan, the Canada Pension Plan Investment Board Act and the Income Tax Act	16/12/01	16/12/05	Social Affairs, Science and Technology	16/12/08	0 and observations	16/12/15	16/12/15	14/16

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
C-29	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures	16/12/07	16/12/08	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/11/22	Report on the Bill 16/12/12	1	16/12/13	16/12/15	12/16
				National Finance and two other committees				Message from Commons-agrees with Senate amendment 16/12/14	
				Bill 16/12/08					
				National Finance					
C-30	An Act to implement the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union and its Member States and to provide for certain other measures	17/02/14	17/03/07	Foreign Affairs and International Trade	17/05/11	0 and observations	17/05/11	17/05/16	6/17
C-31	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and Ukraine	17/02/14	17/03/07	Foreign Affairs and International Trade	17/05/18	0	17/05/18	17/06/01	8/17
C-35	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (Appropriation Act No. 4, 2016-17)	16/12/02	16/12/12	—	—	—	16/12/12	16/12/15	10/16
C-37	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts	17/02/16	17/03/09	Legal and Constitutional Affairs	17/04/13	3	17/05/04	17/05/18	7/17
								Message from Commons-agree with 1(a) and amend 1(b) of the Senate amendments 17/05/16	
								Senate agrees with Commons amendment 1(b) 17/05/17	
C-40	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (Appropriation Act No. 5, 2016-17)	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30	1/17
C-41	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 (Appropriation Act No. 1, 2017-18)	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30	2/17

**COMMONS PUBLIC BILLS**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-210	An Act to amend the National Anthem Act (gender)	16/06/15	16/12/06	Social Affairs, Science and Technology	16/12/15	0			
C-224	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose)	16/11/03	16/12/01	Legal and Constitutional Affairs	17/03/07	5 and observations	17/04/04	17/05/04	4/17
C-233	An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias	17/02/07	17/03/28	Social Affairs, Science and Technology	17/06/01	0			
C-238	An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury	17/02/01	17/03/28	Energy, the Environment and Natural Resources					
C-277	An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada	17/05/31							
C-305	An Act to amend the Criminal Code (mischief)	17/05/11							
C-337	An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault)	17/05/16							

**SENATE PUBLIC BILLS**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Human Rights	16/03/10	6 and observations	16/04/14	17/05/04	3/17
S-202	An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools)	15/12/08	16/10/06	Legal and Constitutional Affairs					
S-203	An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins) (Sen. Moore)	15/12/08	16/11/23	Fisheries and Oceans					

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
S-204	An Act to amend the Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	Financial 15/12/08	Bill withdrawn 16/09/27						
S-205	An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Moore)	Border 15/12/08	16/04/14	National Security and Defence	16/06/22	6	16/10/25		
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08							
S-207	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08							
S-208	An Act respecting National Seal Products Day (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08	16/02/23	Fisheries and Oceans	16/03/10	1	16/05/03	17/05/16	5/17
S-209	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	15/12/08	16/11/17	Official Languages					
S-210	An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Jaffer)	15/12/08	17/02/01	Social Affairs, Science and Technology					
S-211	An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day (Sen. Cory)	15/12/08	16/09/28	Social Affairs, Science and Technology	16/10/06	0	16/10/20		
S-212	An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights (Sen. Joyal, P.C.)	15/12/09	16/12/01	Aboriginal Peoples					
S-213	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate) (Sen. Mercer)	15/12/09	16/10/06	Senate Modernization (Special)	17/03/28	0			
S-214	An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics) (Sen. Stewart Olsen)	15/12/10	16/12/13	Social Affairs, Science and Technology					
S-215	An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women) (Sen. Dyck)	15/12/11	16/10/19	Legal and Constitutional Affairs	16/12/08	0	16/12/15		
S-216	An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian public corporations (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/01/26	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03						

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-217	An Act to amend the Criminal Code (detention in custody) (Sen. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Legal and Constitutional Affairs	16/06/16	1	16/10/20		
S-218	An Act respecting Latin American Heritage Month (Sen. Enverga)	16/02/18	16/12/12	Social Affairs, Science and Technology					
S-219	An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations (Sen. Tkachuk)	16/02/23	16/10/05	Foreign Affairs and International Trade	17/04/04	0			
S-220	An Act to amend the Criminal Code (international fraud) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/03/09	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/10/27						
S-221	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	16/03/10							
S-222	An Act for the promotion and advancement of Canada's linguistic plurality (Sen. Jaffer)	16/03/22							
S-223	An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make consequential changes to other Acts (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/04/12	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/03						
S-224	An Act respecting payments made under construction contracts (Sen. Piett)	16/04/13	16/11/28	Banking, Trade and Commerce	17/04/04	13	17/05/04		
S-225	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of fentanyl) (Sen. White)	16/04/13	16/05/12	Legal and Constitutional Affairs	16/06/10	1	16/06/16		
S-226	An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Andreychuk)	16/05/04	16/11/17	Foreign Affairs and International Trade	17/02/07	0	17/04/11		
S-227	An Act to amend the Customs Act (reporting requirements) (Sen. Runciman)	16/06/22	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 16/11/17						
S-228	An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children) (Sen. Greene Raine)	16/09/27	16/12/05	Social Affairs, Science and Technology					
S-229	An Act respecting underground infrastructure safety (Sen. Mitchell)	16/09/29	16/12/06	Energy, the Environment and Natural Resources	17/04/06	2	17/05/02		

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
S-230	An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving) (Sen. Carignan)	16/10/04	16/10/26	Legal and Constitutional Affairs	16/12/08	0 + 2 at 3 <sup>rd</sup> (adopted)	0	16/12/15	
S-231	An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources) (Sen. Carignan)	16/11/22	16/12/14	Legal and Constitutional Affairs	17/03/09	5 + 1 at 3 <sup>rd</sup> (adopted)	5	17/04/11	
S-232	An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month (Sen. Frum)	16/12/06	17/04/13	Human Rights	17/05/10	0	0	17/05/16	
S-233	An Act to amend the Customs Act and the Immigration and Refugee Protection Act (presentation and reporting requirements) (Sen. Runciman)	16/12/08	17/02/01	National Security and Defence	17/04/05	7	7	17/04/11	
S-234	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Artist Laureate) (Sen. Moore)	16/12/13							
S-235	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (Investments) (Sen. Atullahjan)	16/12/15							
S-236	An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation (Sen. Griffin)	17/02/15	17/02/28	Legal and Constitutional Affairs					
S-237	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuelette)		17/03/09						
S-238	An Act to amend the Fisheries Act and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (importation of shark fins) (Sen. MacDonald)		17/04/11						
S-239	An Act to amend the Canada Elections Act (eliminating foreign funding) (Sen. Frum)		17/05/30						

PRIVATE BILLS									
No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
S-1001	An Act to authorize La Capitale Financial Security Insurance Company to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec (Sen. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Legal and Constitutional Affairs	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	15/16

**LE SÉNAT DU CANADA**  
**PROGRÈS DE LA LÉGISLATION**

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

**(1<sup>re</sup> Session, 42<sup>e</sup> Législature)**

**Le jeudi 1er juin 2017**

(\*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT  
(SENAT)**

Nº	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence	16/05/11	16/10/25	Transports et des communications	16/11/24	1	17/02/02		
S-3	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription)	61/10/25	16/11/17	Peuples autochtones	17/05/30	8 et observations + 1 en 3 <sup>e</sup>	17/06/01		
S-4	Loi mettant en oeuvre une convention et un arrangement en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et modifiant une loi relative à un accord semblable	16/11/01	16/11/29	Banques et du commerce	16/12/05	0	16/12/06	16/12/15	13/16
S-5	Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence	16/11/22	17/03/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/05/02	10 et + 1 en 3 <sup>e</sup>	17/06/01		

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT  
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

Nº	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	16/09/27	16/10/06	Finances nationales	16/11/23	1 (amend. retiré conf. à une décision du Président 16/11/29)	16/12/13	16/12/15	11/16
C-3	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (Loi de crédits n° 4 pour 2015-2016)	15/12/11	15/12/11	—	—	—	15/12/11	15/12/11	42/15

Nº	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-4	Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu	16/10/20	16/12/15	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/02/09 0 + 13 en 3 <sup>e</sup>		0 + 17/04/12		
C-6	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence	16/06/17	16/12/15	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/03/07 0 et observations + 3 en 3 <sup>e</sup>		0 + 17/05/03		
C-7	Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et d'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures	16/05/31	16/06/02	Sécurité nationale et de la défense	16/06/14 10		10 + 16/06/21		
									Message des Communes-modifie 1, 4b), 4c), 4d) et rejette 2, 3, 4a), 4e), 5, 6, 7, 8, 9, 10 des amendements du Sénat 17/05/18
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 ( <i>Loi de crédits n° 5 pour 2015-2016</i> )	16/03/22	16/03/24	—	—	—	—	16/03/24	16/03/24* 1/16
C-9	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 ( <i>Loi de crédits n° 1 pour 2016-2017</i> )	16/03/22	16/03/24	—	—	—	—	16/03/24	16/03/24*
C-10	Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures	16/06/01	16/06/15	Transports et des communications	16/06/21 0		0 + 16/06/22	16/06/22*	8/16
C-11	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (accès des personnes ayant des déficiences perceptuelles aux œuvres ou autres objets du droit d'auteur protégés)	16/05/18	16/06/08	Banques et du commerce	16/06/16 0		0 + 16/06/21	16/06/22*	4/16
C-13	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les produits dangereux, la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur les produits antiparasitaires et la Loi canadienne sur la sécurité des produits de consommation et apportant des modifications connexes à une autre loi	16/10/19	16/11/03	Affaires étrangères et du commerce international	16/11/24 0		0 + 16/11/30	16/12/12	9/16

Nº	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-14	Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir)	16/05/31	16/06/03	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 16/05/17	0 + 5 en 3 <sup>e</sup>	16/06/15	16/06/17*	3/16
				Teneur 16/06/01 Comité plénier	Rapport sur projet de loi 16/06/07	3 amendements, accepte et rejette 1, et modifie 2 16/06/16	Message des Communes-accepte		
				Projet de loi 16/06/03 Affaires juridiques et constitutionnelles			Sénat n'insiste pas sur son amendement		
							Sénat accepte 2 amendements des Communes 16/06/17		
C-15	Loi portant dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures	16/06/13	16/06/16	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl.	Rapport sur projet de loi 16/06/20	0 et observations	16/06/22	16/06/22*	7/16
				Finances nationales et trois autres comités					
				Projet de loi 16/06/16 Finances nationales					
C-16	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel	16/11/22	17/03/02	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/05/18	0			
C-18	Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada	17/02/28	17/05/04	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/05/31	0			
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 ( <i>Loi de crédits n° 2 pour 2016-2017</i> )	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	5/16
C-20	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 ( <i>Loi de crédits n° 3 pour 2016-2017</i> )	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	6/16
C-22	Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence	17/04/13	17/05/30	Sécurité nationale et de la défense					

Nº	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-26	Loi modifiant le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu	16/12/01	16/12/05	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/12/08	0 et observations	16/12/15	16/12/15	14/16
C-29	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures	16/12/07	16/12/08	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 16/11/22	Rapport sur projet de loi 16/12/12	1 Message des Communes-accepté l'amendement du Sénat 16/12/14	16/12/13	16/12/15	12/16
C-30	Loi portant mise en œuvre de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne et ses Etats membres et comportant d'autres mesures	17/02/14	17/03/07	Affaires étrangères et du commerce international	17/05/11	0 et observations	17/05/11	17/05/16	6/17
C-31	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine	17/02/14	17/03/07	Affaires étrangères et du commerce international	17/05/18	0	17/05/18	17/06/01	8/17
C-35	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 ( <i>Loi de crédits n° 4 pour 2016-2017</i> )	16/12/02	16/12/12	—	—	—	16/12/12	16/12/15	10/16
C-37	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois	17/02/16	17/03/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/04/13	3	17/05/04	17/05/18	7/17
C-40	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 ( <i>Loi de crédits n° 5 pour 2016-2017</i> )	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30	1/17
C-41	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2018 ( <i>Loi de crédits n° 1 pour 2017-2018</i> )	17/03/28	17/03/29	—	—	—	17/03/30	17/03/30	2/17

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

No	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-210	Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre)	16/06/15	16/12/06	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/12/15	0			
C-224	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose)	16/11/03	16/12/01	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/03/07	5 et observations	17/04/04	17/05/04	4/17
C-233	Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences	17/02/07	17/03/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/06/01	0			
C-238	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure	17/02/01	17/03/28	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles					
C-277	Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada		17/05/31						
C-305	Loi modifiant le Code criminel (métait)		17/05/11						
C-337	Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle)		17/05/16						

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

No	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Droits de la personne	16/03/10	6 et observations	16/04/14	17/05/04	3/17
S-202	Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cois)								
S-203	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins) (Sén. Moore)	15/12/08	16/11/23	Pêches et des Océans					

Nº	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	15/12/08	16/09/27 retiré						
S-205	Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et d'autres lois en conséquence (Sén. Moore)	15/12/08	16/04/14	Sécurité nationale et de la défense	16/06/22	6	16/10/25		Rapport modifié 16/10/25
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08							
S-207	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, d'institutions financières et sociétés d'Etat mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08							
S-208	Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08	16/02/23	Pêches et des Océans	16/03/10	1	16/05/03	17/05/16	5/17
S-209	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	15/12/08	16/11/17	Langues officielles					
S-210	Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Jaffer)	15/12/08	17/02/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie					
S-211	Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose (Sén. Cory)	15/12/08	16/09/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/10/06	0	16/10/20		
S-212	Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones (Sén. Joyal, C.P.)	15/12/09	16/12/01	Peuples autochtones					
S-213	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	15/12/09	16/10/06	Modernisation du Sénat (spécial)	17/03/28	0 et observations			
S-214	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté) (Sén. Stewart Olsen)	15/12/10	16/12/13	Affaires sociales, des sciences et de la technologie					
S-215	Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones) (Sén. Dyck)	15/12/11	16/10/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/12/08	0	16/12/15		

No	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-216	Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des sociétés publiques canadiennes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/01/26	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régj. 16/11/03						
S-217	Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde) (Sén. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/16	1 et observation	16/10/20		
S-218	Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain (Sén. Enverga)	16/02/18	16/12/12	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	17/04/04	0			
S-219	Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne (Sén. Tkachuk)	16/02/23	16/10/05	Affaires étrangères et du commerce international	17/04/04	0			
S-220	Loi modifiant le Code criminel (fraude internationale) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/03/09	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régj. 16/10/27						
S-221	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	16/03/10							
S-222	Loi sur la promotion et le développement de la pluralité linguistique au Canada (Sén. Jaffer)	16/03/22							
S-223	Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/04/12	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Régj. 16/11/03						
S-224	Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction (Sén. Plett)	16/04/13	16/11/28	Banques et du commerce	17/04/04	13	17/05/04		
S-225	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de fentanyl) (Sén. White)	16/04/13	16/05/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/10	1 et observations	16/06/16		
S-226	Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Andreychuk)	16/05/04	16/11/17	Affaires étrangères et du commerce international	17/02/07	0	17/04/11		

Nº	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-227	Loi modifiant la Loi sur les douanes (exigences en matière de déclaration) (Sén. Runciman)	16/06/22	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règ. 16/11/17						
S-228	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants) (Sén. Greene Raine)	16/09/27	16/12/05	Affaires sociales, des sciences et de la technologie					
S-229	Loi concernant la sûreté des infrastructures souterraines (Sén. Mitchell)	16/09/29	16/12/06	Énergie, de l'environnement et des ressources naturelles	17/04/06	2	17/05/2		
S-230	Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues) (Sén. Carignan)	16/10/04	16/10/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/12/08	0 + 2 en 3 <sup>e</sup> (adopté)			
S-231	Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques) (Sén. Carignan)	16/11/22	16/12/14	Affaires juridiques et constitutionnelles	17/03/09	5 + 1 en 3 <sup>e</sup> (adopté)			
S-232	Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien (Sén. Frum)	16/12/06	17/04/13	Droits de la personne	17/05/10	0	17/05/16		
S-233	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (obligation de présentation et de déclaration) (Sén. Runciman)	16/12/08	17/02/01	Sécurité nationale et de la défense	17/04/05	7	17/04/11		
S-234	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste officiel du Parlement) (Sén. Moore)		16/12/12						
S-235	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Attaullahjan)		16/12/15						
S-236	Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération (Sén. Griffin)		17/02/15						
S-237	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)(Sén. Ringuelette)		17/03/09						
S-238	Loi modifiant la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (importation de nageoires de requin)(Sén. MacDonald)		17/04/11						
S-239	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (élimination du financement étranger) (Sén. Frum)		17/05/30						

## PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Nº	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-1001	Loi autorisant La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Affaires juridiques et Constitutionnelles	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	15/16